

# Corascendea Cathar Ph.D.

Interpreter, Translator, and Mediator

27 New Barn Avenue, Prestbury, Cheltenham, Gloucestershire, GL52 3LL

Tel: 01242 580287 Mobile 07969511138

January 2013

## Sign posts:

British national since 1983 • Native tongues Slovak, German, Hungarian • PhD in Sociology and Philosophy, Komenius University Bratislava • Over 20 years of experience of British and international trade • Well travelled and familiar with most cultures of Europe • UK academic author on cross-cultural management • UK international trade adviser • Interpreter and translator

## Personal details:

Born in Bratislava, Slovakia, German and Austro-Hungarian parentage. In-depth knowledge of most European cultures and of their differences, and as affecting migration and collaboration.

## Education:

- BSc in Sociology, (1974) University of John Amos Komenius, Bratislava
- Postgraduate Degree in International Trade, (1978) School of Economics, Bratislava
- Doctorate in Sociology and Philosophy, (1981) University of John Amos Komenius
- Diploma in Management Studies (1986) Bristol Polytechnic (to improve English)

## Employment:

- Researcher, Institute of School Information, Bratislava (1974-1975)
- Researcher and Analyst, Slovak Ministry of Finance (1975-1978)
- International Trade Manager, Capital Equipment, Technopol Ltd., Bratislava (1978-1982)
- International mediation re Antiques Trade, Cheltenham (1983-1985)
- International Trade and Marketing Consultant, European Marketing Services, Cheltenham (1986 - 1990)
- Research Fellow, Open University, Milton Keynes (1990 – 1996) Cross-cultural management, with Professor Derek Pugh first author of “Anglo-German Business Collaboration, Pitfalls and Potentials”, Macmillan 1996.
- Part time interpreter and translator for the Industry and Commerce (1985-2010)
- Teacher and practitioner of natural therapies, Dhaxem Master. Unique approach involving own research (1997 - )
- Freelance Slovak/Czech - English Interpreter for the NHS, the private medical sector, the insurance industry, and for commerce (2005 –)

## Interests:

Well-being, Spirituality, People, Dogs and wild animals, Trees and Nature, Music  
Classic and Rock, Opera, History. Part time natural therapist and Rational Spirituality teacher (The Cathar Testament, translated into Slovak and Czech).

## Other:

First class references from the academic and practicing cross-cultural sector.

Comment: My English published business management work can be viewed by obtaining one of the following publications:

Dagmar Ebster-Grosz and Derek Pugh: “Anglo-German Business Collaboration, Pitfalls and Potentials”, Macmillan 1996

Dagmar Ebster-Grosz and Derek Pugh: “Anglo-German Business Collaboration, Pitfalls and Potentials”, Report by the Anglo-German Foundation for the Study of the Industrial Society, 1996